

# RR47 HISPANIC STUDIES AND RUSSIAN

## joint hon information guide

### (POST-PRELIMINARY YEAR 2017)

PROGRAMME SPECIFIC INFORMATION, PRELIMINARY READING LIST AND  
INDUCTION TIMETABLE FOR FIRST YEAR STUDENTS 2017/18

**All students take 120 credits in total each year.**

**ALL** post-preliminary year students of **Hispanic Studies and Russian** will be registered for **120 credits** of compulsory and core modules and have no choices to make for module registration.

Full information regarding the modules you have to take is listed in the programme regulations here:

[http://www.sllf.qmul.ac.uk/sites/default/files/users/filesusersname/programme-regs/post-2015/RR47\\_Hispanic\\_Studies\\_and\\_Russian\\_2016.docx.pdf](http://www.sllf.qmul.ac.uk/sites/default/files/users/filesusersname/programme-regs/post-2015/RR47_Hispanic_Studies_and_Russian_2016.docx.pdf)

You will also need to consult these regulations in subsequent years.

Further details about the SLLF modules and what they entail can be found in the full version of our Module Directory which you can access here: <http://www.sllf.qmul.ac.uk/qmplus>

### Preliminary Reading List

#### **HISPANIC STUDIES**

##### **Spanish language**

For Spanish language work, students are expected to possess at least a good bilingual dictionary and a grammar.

- Bilingual dictionaries: we recommend *The Oxford Spanish Dictionary* or the *Collins Spanish Dictionary*. Buy the latest edition possible; however, earlier editions are also useful.
- Good monolingual dictionaries are *Clave: Diccionario de uso del español actual* (Madrid: Ediciones SM, 2006) and *Diccionario abreviado del español actual* (Madrid: Aguilar, 2000).
- Grammars: at first-year stage we recommend Pilar Muñoz & Mike Thacker, *A Spanish Learning Grammar* (London: Arnold, 2001).

Language teaching at university will involve the use of technical grammatical terms, and to prepare for this we recommend:

- Emily Spinelli, *English Grammar for Students of Spanish* (London: Arnold, 1999).

#### **HSP4200 Introductory Spanish (for ab initio students)**

- Vía rápida. Libro del alumno + 2 CD audio. Editorial Difusión. Nivel A1 A2 – B. ISBN 9788484436553
- Modern Spanish Grammar: A Practical Guide Juan Kattan; Christopher J. Pountain  
Publisher: Routledge ISBN 10: 0415273048 / 0-415-27304-8
- 

#### **HSP4201 Spanish I (for post A-Level and equivalent students)**

- Modern Spanish Grammar: A Practical Guide Juan Kattan; Christopher J. Pountain  
Publisher: Routledge ISBN: 0415273048 / 0-415-27304-8
- Developing Writing Skills in Spanish Javier Muñoz-Basols, Yolanda Pérez Sinusía,  
Marianne David Publisher: Routledge ISBN: 978-0-415-59083-9

#### **HSP4203 Introduction to Hispanic Studies (compulsory module)**

##### **1) Linguistics**

Selections from (copies in library and on QMPlus after enrolment):

Escandell, M. V., V. Marrero Aguiar, C. Casado Fresnillo, E. Gutiérrez Rodríguez and P. Ruiz Va Palacios (2009) *El lenguaje humano*, Editorial Universitaria Ramón Areces

Fromkin, V., R. Rodman and N. Hyams (2011) *An Introduction to language*, Australia: Wadsworth Cengage Learning, 9th edition/International edition

Hualde, J. I., A. Olarrea, A. M. Escobar and C. E. Travis (2010) *Introducción a la lingüística hispánica*, Cambridge, UK and New York: Cambridge University Press

Whitley, S. W. (2002) *Spanish/English contrasts. A Course in Spanish Linguistics*, Washington D.C.: Georgetown University Press

##### **2) Modern Culture in Spain**

Federico García Lorca, *Bodas de sangre*, ed. by Herbert Ramsden (Manchester: Manchester University Press, 1980); English translation: *Blood Wedding*, ed. by Gwynne Edwards (London: Methuen, 1997).

Rodolf Sirera, *El verí del teatre: diàleg entre un aristòcrata i un comediant*, in Rodolf Sirera, *L'assassinat del doctor Moraleda. El verí del teatre*, El Galliner, 47 (Barcelona: Edicions 62, 1978), pp. 85–117; Spanish translation: Rodolf Sirera, *El veneno del teatro. Trío*, teatroautor, 184 (Madrid: Fundación Autor, 2013); English translation: Rodolf Sirera, *The Audition: A Dialogue between an*

*Aristocrat and an Actor*, trans. by John London, in *Modern Catalan Plays*, ed. by John London and David George (London: Methuen, 2000), pp. 73–103.

### 3) Medieval Literature

Jorge Manrique, 'Coplas por la muerte de su padre', in *Poesía*, ed. María Morrás, Clásicos Castalia (Madrid, 2002). [Will be available on QMPlus to all students after enrolment.]

English translation, in *Hispanic Anthology: Poems Translated from the Spanish by English and North American Poets*, ed. Thomas Walsh (New York, 1920). [Available online: < <http://users.ipfw.edu/jehle/POESIA/COPLASEN.HTM>>].

### 4) Latin American Culture

Film: *Brava Gente/Brave People*. Brazil, Lúcia Murat, 2001.

de Caminha, Pero Vaz . 'The Letter of Pero Vaz de Caminha to King Manuel, 1 May 1500', in William Brooks Greenlee (trans.) *The Voyage of Pedro Álvares Cabral to Brazil and Índia from Contemporary Documents and Narratives*. New Delhi: Asian Educational Services, 5-33.

Santiago, Silviano. 'Destinations of a letter, predestinations of a country' In Vieira, Else R. P. (guest editor). Special Issue of *Interventions: International Journal of Postcolonial Studies: Brazilian Postcolonialisms in Dialogue with Hispano America*, vol. 2(3). (2000).

## RUSSIAN

RUSSIAN YEAR 1 preliminary reading list

### RUSSIAN LANGUAGE

#### Ab Initio Students of Russian 2017

- Anna Kudyma, Frank Joseph Miller, Olga Kagan *Beginner's Russian with Interactive Online Workbook (2010)*
- Terence Wade *A Comprehensive Russian Grammar*, 3<sup>rd</sup> edition, (2011)
- Terence Wade, David C. Gillespie *Russian Grammar Workbook (2012)*
- *The Oxford Russian Dictionary (English-Russian and Russian-English)*, 3<sup>rd</sup> edition, Oxford 2000 (or more recent). Smaller dictionaries are of no use

#### Post A-Level / Post-Preliminary Year Students of Russian 2017

At the very least, students are expected to possess a good bilingual dictionary, a good monolingual dictionary, a grammar book and the core module books. As your expertise in Russian increases, you will find that using a monolingual (i.e. Russian-Russian) dictionary becomes indispensable, and we encourage you to familiarise yourself with such dictionaries as soon as possible.

### Bilingual Dictionaries

- *The Oxford Russian Dictionary* (English-Russian and Russian-English), 3<sup>rd</sup> edition, Oxford 2000 (or more recent) Smaller dictionaries are of no use

### Monolingual Dictionary

- *Tolkovyĭ slovar' russkogo iazyka*, S.I. Ozhegov and N.Iu. Shvedova, is available online, but you can purchase a hard copy if you prefer.

### Grammar

- Terence Wade *A Comprehensive Russian Grammar*, 3<sup>rd</sup> edition (2011)
- Terence Wade, David C. Gillespie *Russian Grammar Workbook* (2012)

### **RUS4048 Foundations of Russian Studies (compulsory module for post A-Level /post-Preliminary Year students in 2017. 2017-entry ab initio students will take this module in Year 2)**

- Nikolai Karamzin, “Бедная Лиза” [Poor Liza]
- Alexander Pushkin, “От издателя” [From the Publisher], “Станционный смотритель” [The Stationmaster], in *Tales of the Late Ivan Petrovich Belkin* [Повести Белкина], “Барышня-крестьянка” [The Squire’s Daughter], “Выстрел” [The Shot] in *Tales of the Late Ivan Petrovich Belkin* [Повести Белкина]
- Gogol, “Шинель” [The Overcoat]
- Alexander Pushkin, selected poems (“К\*\*\*”, “Пророк”, “Поэт”, “Анчар”)
- Fedor Tiutchev, selected poems (“Весенняя гроза”, “Летний вечер”, “Silentium!”, “Сон на море”, “Тени сизые смешались”)
- Anton Chekhov, *Дядя Ваня* [Uncle Vanya]
- Mikhail Bulgakov, *Собачье сердце* [Heart of a Dog]

For historical background, students should start reading a general introduction to Russian history, such as Gregory Freeze, ed., *Russia: A History*, Oxford, 1997 and Richard Pipes, *Russia Under the Old Regime*, London: Weidenfeld and Nicolson, 1974.

You should also start any of the following general books about Russian literature:

- Hingley, Ronald. *Russian Writers and Society, 1825-1904*, London: Weidenfeld & Nicolson, 1967.
- Jones, Malcolm V. and Robin Feuer Miller (eds). *The Cambridge Companion to the Classic Russian Novel*, Cambridge: Cambridge University Press, 1998.
- Kelly, Catriona. *Russian Literature: A Very Short Introduction*, Oxford: Oxford University Press, 2001.
- Moser, Charles A. (ed.). *The Cambridge History of Russian Literature*, Cambridge: Cambridge University Press, 1989.

### **Bookstore**

In London, Russian books can be purchased at Grant and Cutler at Foyles, 113-119 Charing Cross Road, tel. 020 7734 2012.

**SCHOOL OF LANGUAGES LINGUISTICS AND FILM- NEW UG STUDENTS WELCOME WEEK  
PROGRAMME SEPTEMBER 2017**

**Hispanic Studies and Russian**

PLEASE NOTE THIS TIMETABLE IS SUBJECT TO CHANGE UP UNTIL 18 SEPTEMBER

DAY/TIME	ACTIVITY	LOCATION	WHO?- Students
MONDAY 18 SEPTEMBER			
13.00	Check-in. Receive Welcome pack	Mason Lecture Theatre, Bancroft Building	All first year SLLF Students- single or joint honours
13.30 to 15.00	Welcome to SLLF- talks from Head of School, David Adger; Head of Administration, Jill Evans; Student Experience Manager, Rosine Smyrl	Mason Lecture Theatre, Bancroft Building	All first year SLLF Students- single or joint honours- PLEASE BRING YOUR SMART PHONE if you have one
14.30- 15.15	Campus Tours for new UG students led Student Ambassadors	depart from Masons Lecture Theatre (Bancroft Building)	All first year SLLF Students- single or joint honours
TUESDAY 19 SEPTEMBER			
10.00 - 11.00	Welcome to the department of Modern Languages	ArtsOne Lecture Theatre, ArtsOne building	All first year students of languages (French, Russian, German, Spanish, Catalan, Portuguese)
11.00 - 11.45	Welcome to students taking Russian	ArtsOne Lecture Theatre, ArtsOne building	All First year students of Russian: single or joint honours; all levels
13.15 - 14.00	Welcome to students taking Spanish, Catalan and/or Portuguese	ArtsOne Lecture Theatre, ArtsOne building	All First year student of Spanish, Catalan or Portuguese: single or joint honours; all levels

14.00- 14.30	Meeting for all Introductory Spanish language students (for students taking Spanish language from beginners' level)	ArtsOne building, room 1.36	All first year students taking Spanish language from beginners' level (ab- initio)
15.00 - 16.00	ENROLMENT FOR SLLF NEW STUDENTS	ENROLMENT CENTRE, QUEENS BUILDING OCTAGON	ALL FIRST YEAR OR NEW SLLF STUDENTS who have not already enrolled
17.00 - 19.00	Welcome to SLLF Barbeque	in the courtyard near the back entrance of the ArtsOne building (or in the foyer of ArtsOne if it's raining)	all first year students, full or joint honours with SLLF, second and final year students welcome
WEDNESDAY 20 SEPTEMBER			
10.00 - 17.00	First Year Students individual meetings with Academic Advisers - Introduction, confirm module selection, personal welcome	Adviser's offices	All first year students, according to your individual appointments agreed with Advisers at Departmental Meetings
THURSDAY 21 SEPTEMBER			
14.00 - 17.00	UG VITAL INFORMATION SESSION for all first year students - SLLF QM+ Landing Page, Student handbook, SLLF UG Student Info area, introduce assignment submission, PASS, Student Services, Library, Extenuating Circumstances, writing support, academic skills support, other languages, Student's Union	Great Hall, People's Palace (next to front of the Queen's Building)	All first year students, full or joint honours with SLLF NOTE: IF YOU HAVE A LAPTOP or TABLET PLEASE BRING IT. Also, please bring your <b>smart phone</b> if you have one. You'll need your QM login details.

Tours of the Library will run every day during Welcome Week. Please sign up for a tour of the Library.

You will need to attend ALL of the above sessions. If you have any problems with this timetable, please contact the department on:

Email: [slf-ug@qmul.ac.uk](mailto:slf-ug@qmul.ac.uk) Facebook: <http://www.facebook.com/QMULSLLF> Twitter: <https://twitter.com/slfqmul> .

Looking forward to seeing you in September.